



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/CES/2007/INF.1
2 April 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Пятьдесят пятая пленарная сессия
Женева, 11-13 июня 2007 года
Пункт 1 предварительной повестки дня

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА ДЛЯ УЧАСТНИКОВ

ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ

1. Пятьдесят пятая пленарная сессия состоится во Дворце Наций в Женеве и будет проходить с понедельника, 11 июня, по среду, 13 июня 2007 года. Сессия откроется в 9 час. 30 мин. в понедельник, 11 июня, и завершится в среду, 13 июня, в 12 час. 30 мин. Совещание Комитета ОЭСР по статистике состоится 13-14 июня 2007 года в Женеве сразу же после сессии КЕС и откроется 13 июня в 14 час. 30 мин.

АДРЕС ВЕБСАЙТА

2. Все документы пленарной сессии КЕС будут размещены на вебсайте сессии:

<http://www.unece.org/stats/documents/2007.06.ces.htm>

ПОВЕСТКА ДНЯ СЕССИИ

а) Вступительные заявления и утверждение повестки дня.

- b) Информация о совещаниях руководящих органов КЕС.
- c) Семинар по повышению эффективности и производительности статистических управлений (Председатель: Латвия)
 - i) Эффективность статистических программ
Организатор: Германия; руководитель обсуждения: Дания
Специальные документы представят Канада, Германия и Евростат
 - ii) Эффективность статистических управлений
Организатор: Израиль; руководитель обсуждения: Ирландия
Специальные документы представят Финляндия, Исландия, Израиль и Нидерланды
- d) Семинар по вопросам измерения капитала (Председатель: Нидерланды)
 - i) Политические стимулы
Организатор: БЭА, США
Докладчик: проф. д-р Уильям Нордхаус , Йельский университет (Соединенные Штаты)
 - ii) Границы капитала в рамках пересмотра Системы национальных счетов 1993 года
Организатор: МВФ; руководитель обсуждения: Германия
Специальные документы представят Австрия, Нидерланды, Швейцария и Евростат
 - iii) Измерение человеческого капитала
Организатор: Австралия; руководитель обсуждения: Норвегия
Специальные документы представят Австралия, Италия и БЭА Соединенных Штатов
 - iv) Измерение социального капитала
Организатор: Соединенное Королевство; руководитель обсуждения: Евростат
Специальные документы представят Финляндия и ОЭСР.
- e) Координация международной статистической деятельности в регионе ЕЭК ООН.

- f) Доклады о ходе работы.
 - g) Информация о темах для рассмотрения на семинарах в ходе пленарной сессии 2008 года.
 - h) Выборы Бюро: правила работы Конференции и ее Бюро.
 - i) Прочие вопросы.
 - j) Утверждение доклада.
3. Дополнительная информация по пунктам повестки дня представлена в аннотированной повестке дня (ECE/CES/71).

РАЗМЕЩЕНИЕ, ПАСПОРТА, ВИЗЫ И ТРАНСПОРТ

4. Всем участникам сессии необходимо иметь действующий паспорт и, при необходимости, швейцарскую визу. За визами следует обращаться в посольство или консульство Швейцарии в стране проживания участников. В заявлении о предоставлении визы следует указать, что целью пребывания является участие в пятьдесят пятой пленарной сессии Конференции европейских статистиков, которая будет проходить во Дворце Наций в Женеве. Если для получения визы в посольстве потребуется официальное приглашение, оно может быть запрошено в секретариате ЕЭК ООН (факс: +4122 917 0040; электронная почта: josephine.rauss@unece.org).

5. Участникам предлагается самостоятельно забронировать места в гостинице и организовать проезд. Секретариат ЕЭК в Женеве не располагает возможностью оказывать такие услуги делегатам. Участникам рекомендуется заблаговременно забронировать места в гостинице, поскольку их количество является ограниченным из-за того, что в июне в Женеве будет проходить ряд других совещаний. Карты Женевы, перечень гостиниц и информация для посетителей Дворца Наций размещены на следующем вебсайте:

<http://www.unece.org/stats/geneva.e.htm>

РЕГИСТРАЦИЯ

6. Просьба к участникам прислать заполненные прилагаемые регистрационные бланки в секретариат ЕЭК ООН к 18 мая (факс: +41 22 917 0040; электронная почта: josephine.rauss@unece.org). Эта информация будет использоваться для регистрации

участников в службе безопасности ООН и для оформления личных пропусков в Службе безопасности на въезде Pregny во Дворец Наций в первый день работы сессии (см. карту на вышеупомянутом вебсайте: "Geneva", "Plan of the UN building"). Делегатам следует прибыть в Службу безопасности к 8 ч. 30 мин. утра, для того чтобы пройти оформление и регистрацию.

7. В целях удостоверения личности и по соображениям безопасности участники во время пребывания во Дворце Наций должны постоянно иметь при себе личный пропуск.

КАК ПРОЙТИ В ЗАЛ ЗАСЕДАНИЙ

8. Сессия состоится в зале XVIII Дворца Наций. После получения пропуска в Службе безопасности на выходе из нее пройти через автомобильную стоянку и повернуть налево и следуя вдоль Дворца дойти до входа 40. Войти в здание и спуститься на эскалаторе на один этаж. Зал XVIII расположен на выходе с эскалатора с правой стороны.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

9. В зале заседаний будет обеспечиваться синхронный перевод на три официальных рабочих языка и с трех официальных рабочих языков ЕЭК ООН (английского, русского и французского).

10. Основные документы пленарной сессии будут распространяться на трех официальных языках. Некоторые справочные и вспомогательные документы могут быть представлены только на языке оригинала.

11. Основные документы для обсуждения на двух семинарах будут подготовлены специально отобранными авторами. Вместе с тем странам - членам КЕС предлагается представить на двух семинарах вспомогательные документы. Эти вспомогательные документы не будут представляться на семинарах их авторами, а будут размещены на вебсайте ЕЭК ООН и приняты во внимание в ходе соответствующих обсуждений.

12. Для представления документов установлены следующие сроки:

- 15 марта для специальных документов двух семинаров;
- 23 апреля для представления вспомогательных документов двух семинаров и справочных документов, не требующих перевода.

13. Специальные и вспомогательные документы, объем которых не должен превышать восьми страниц, следует направлять в Секретариат ЕЭК ООН по электронной почте в формате Word на имя Жозефины Раусс (josephine.rauss@unece.org).

14. Все документы будут размещены на вебсайте сессии. Просьба к делегатам приносить с собой экземпляры документов, поскольку в зале заседаний документов распространяться не будет.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

15. За дополнительной информацией просьба обращаться по следующему адресу:

Mrs. Tiina Luige

UNECE Statistical Division
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland

Электронная почта: tiina.luige@unece.org

Телефон: +4122 917 10 97

Факс: +4122 917 00 40

* * * * *



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA *Please Print*
Conference Registration Form Date

Please fax or e-mail this completed form to the Host Secretariat: 4122 9170040 / josephine.rauss@unece.org
 and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.
 An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

Fifty-fifth plenary session of the Conference of European Statisticians, 11-13 June 2007, Geneva

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant Family Name First Name

Mr.

Mrs.

Ms **Date Of Birth** / / (DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Members **Observer Organisation**

Delegation Member **NGO (ECOSOC Accred.)**

Observer Country **Other (Please specify below)** **From**

Until

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

Origin of Identity Document **Passport or ID Number** **Valid Until**

Official Telephone No. **Fax No.** **Official Occupation**

Professional Address

Address in Geneva

Email Address

<p align="center">On Issue of ID Card</p> <p align="center">Participant Signature</p> <input style="width: 90%;" type="text"/> <input style="width: 90%;" type="text"/> <p align="center">Date</p> <input style="width: 90%;" type="text"/>	<p align="center">Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p align="center">Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p align="center">PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO</p>	<p align="center">Security Use Only</p> <p align="center">Card N°. Issued</p> <input style="width: 90%;" type="text"/> <p align="center">Initials, UN Official</p> <input style="width: 90%;" type="text"/>
--	--	--	---